

**Aus Valley Mills, Texas.**  
Wertes Volksblatt! [31. Jan. 1913]  
Da schon so lange nichts mehr von unserer Ecke in Deinen Spalten zu lesen war, will ich mal wieder etwas einsenden. Das Wetter ist sehr verschieden, zumeist regnerisch, sodas wir Bauern kaum im Felde sind etwas im Felde zu tun. Das Getreide steht jetzt, zufolge der naß-warmen Witterung, recht schön. Mit der Feldarbeit sind die meisten Leute noch recht weit zurück. Am 23. Dezember 1912 starb alhier Herr Willie Kasting nach vier Jahre langem Rheumatisleiden. Der Entschlafene war in halbe Zeit seines Leidens bettlägerig, und in der Letzzeit gänzlich hilflos. Er hinterläßt seine trauernde Wittin Emma geb. Mattiza, sowie die beiderseitigen Eltern und zahlreiche Geschwister. Er erreichte ein Alter von 26 Jahren, 1 Monat und etlichen Tagen. Möge er nun ruhen!  
Was ist denn mit dem Coryell'sen Korrespondenten G. S. los; der giebt ja gar kein Lebenszeichen mehr von sich, dem muß wohl das Tintenfaß angetrocknet, oder der Bleistift beim Baumweiserieren abgedrocken sein. Wenn dies wirklich der Fall sein sollte, dann ist guter Rat freilich teuer; aber immerhin laß mal etwas in den Volksblattspalten von Dir hören.  
Mit freundlichem Gruß an alle Volksblattleser zeichnet  
Gustav Symank.

From Valley Mills, Texas

---

Dear *Volksblatt*! 31 Jan 1913

Since nothing has been read from our end in your columns for so long, I want to send something again. The weather is very bad, mostly rainy, so we farmers are hardly able to do anything in the field. The grain is now, due to the wet, warm weather, pretty nice. With the field work, most of the gents are still quite far behind.

On December 23, 1912, Mr. Willie Kasting died here after four years of rheumatism. The deceased was bedridden half the time due to his suffering, and at the end of the day, was helpless. He leaves his grieving wife Emma born Mattiza, as well as both parents and numerous siblings. He reached the age of 26 years, 1 month and several days. May he rest now!

What is going on with your Coryell Correspondent G.S.; he gives no sign of life, the ink-pot must have dried out, or the pencil broken off when he was sharpening. If this really is the case then good advice is certainly expensive. Let's hear something in the *Volksblatt* columns from you.

With kind regards to all *Volksblatt* readers,

Gustav Symank

Translated by Sandra McNeely